



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr. General
9 February 2006

Russian
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

Конференция Сторон

Третье совещание

Женева, 9-13 октября 2006 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня*

Вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний

Конференции Сторон: несоблюдение

Несоблюдение: процедуры и организационные механизмы, предназначенные для определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения

Записка секретариата

1. Статья 17 Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле гласит:

"Конференция Сторон как можно скорее, насколько это практически возможно, разрабатывает и утверждает процедуры и организационные механизмы, предназначенные для определения факта несоблюдения положений настоящей Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения".

2. На своем первом совещании Конференция Сторон приняла решение РК-1/10, в котором она сослалась на статью 17 Конвенции, и, учитывая, что процедуры и механизмы в рамках статьи 17 будут содействовать решению вопросов несоблюдения, в том числе за счет содействия в оказании помощи и предоставления консультативных услуг Сторонам, которые сталкиваются с вопросами несоблюдения, с удовлетворением отметила подготовительную работу, уже проделанную Межправительственным комитетом для ведения переговоров в области разработки процедур и механизмов, предусмотренных в статье 17, и особенно тех, которые были отражены в

* UNEP/FAO/RC/COP.3/1.

записке секретариата¹ о процедурах и организационных механизмах, предназначенных для определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения. На основе этого Конференция Сторон постановила созвать специальную рабочую группу открытого состава по статье 17 непосредственно до ее второго совещания в целях подготовки и проведения обсуждений по этому вопросу.

3. В соответствии с решением РК-1/10 Специальная рабочая группа открытого состава по статье 17 провела совещание 26 и 27 сентября 2005 года в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в Риме.

4. На своем втором совещании в решении РК-2/3 Конференция Сторон постановила:

a) продолжить рассмотрение процедур и организационных механизмов, связанных с вопросами несоблюдения, как того требуют положения статьи 17 Конвенции, для их принятия на своем третьем совещании;

b) что содержащийся в приложении к настоящему решению проект текста должен стать основой для последующей работы над данным вопросом на своем третьем совещании;

c) призвать Стороны включить в состав своих соответствующих делегаций на третьем совещании Конференции Сторон по крайней мере по одному эксперту, который примет участие в дальнейшей работе над данным вопросом на этом совещании.

Меры, предлагаемые для принятия Конференцией Сторон

5. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть приложение к решению РК-2/3 об учреждении комитета по соблюдению, которое приводится в качестве приложения к настоящей записке, и принять решение, касающееся для процедур и организационных механизмов, предназначенных для определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения.

¹ UNEP/FAO/RC/COP.1/20.

Приложение к решению РК-2/3²

Учреждение Комитета по соблюдению

1. Настоящим учреждается Комитет по соблюдению (далее именуемый "Комитет").

Членский состав

2. В состав Комитета входят [10] [14] [15] [21] членов[член]. Члены Комитета назначаются Сторонами и избираются Конференцией Сторон. При выборе членов должным образом учитывается принцип справедливого географического представительства [региональных групп Организации Объединенных Наций] [регионов ПОС].

[2-альт. В состав Комитета входят [17] [19] членов. Члены назначаются Сторонами и избираются Конференцией Сторон на основе принципа справедливого географического распределения, в том числе с учетом обеспечения сбалансированного представительства Сторон, являющихся развитыми странами, и Сторон, являющихся развивающимися странами, от следующих региональных групп Организации Объединенных Наций:

государства Африки: [4] [5];

государства Азии и Тихого океана: [4] [5];

государства Центральной и Восточной Европы: 2

государства Латинской Америки и Карибского бассейна: 3

государства Западной Европы и другие государства: 4.]

3. Члены Комитета должны обладать экспертными знаниями и конкретной квалификацией по вопросам, охватываемым Конвенцией. Они действуют объективно и в наилучших интересах Конвенции.

Выборы членов

4. На совещании, на котором учреждается Комитет, Конференция Сторон избирает половину членов Комитета на один срок полномочий и половину членов – на два срока полномочий. Впоследствии Конференция Сторон на каждом своем очередном совещании избирает на два полных срока новых членов для замены тех, чей срок работы истек или вскоре истекает. Члены не могут исполнять свои обязанности в течении более чем двух сроков полномочий подряд. Для целей настоящего решения термин "срок полномочий" означает период, начинающийся в конце одного очередного совещания Конференции Сторон и заканчивающийся в конце следующего очередного совещания Конференции Сторон.

5. Если член Комитета выходит из его состава или по иным причинам не может завершить свой срок полномочий или выполнять свои функции, Страна, назначившая этого члена, назначает альтернативного члена для исполнения обязанностей в течение оставшегося срока полномочий.

Должностные лица

6. Комитет избирает своего Председателя. Заместитель Председателя и Докладчик избираются Комитетом на основе ротации в соответствии с правилом 30 правил процедуры Конференции Сторон.

Совещания

7. Комитет проводит совещания по мере необходимости и, там где это возможно, одновременно с совещаниями Конференции Сторон или других органов Конвенции.

8. С учетом положений пункта 9 ниже совещания Комитета являются открытыми для Сторон [и [открытыми] [закрытыми] для общественности], если Комитет и Страна, соблюдение которой поставлено под сомнение, не примут иного решения.

Стороны [или наблюдатели], для которых совещание является открытым, не имеют право участвовать в совещании, если Комитет и Сторона, соблюдение которой поставлено под сомнение, не примут иного решения.

9. В тех случаях, когда делается представление в отношении возможного несоблюдения Стороной, ей предлагается принять участие в рассмотрении Комитетом представленных материалов. Однако такая Сторона не принимает участия в подготовке и принятии рекомендации или решения Комитетом.

10/11. Комитет прилагает все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. [Если это оказывается невозможным, в докладе приводятся мнения всех членов Комитета. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение в качестве крайней меры принимается большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов или большинством [XX] членов в зависимости от того, что больше.]

[Кворум образуют [X] членов Комитета.]

12. Информация может представляться в письменном виде через секретариат в тех случаях, когда применяются положения подпункта[ов] а) [и b)]:

a) Стороной, которая считает, что, несмотря на предпринятые ею все возможные усилия, она не может или не сможет выполнить определенные зафиксированные в Конвенции обязательства. Такое представление должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, а также анализ тех причин, по которым эта Сторона, возможно, не сможет выполнить эти обязательства. По возможности представляется подтверждающая информация или сведения о том, где такая информация может быть получена. Представление может содержать предложения относительно путей решения, которые, по мнению Стороны, могут в максимальной степени соответствовать ее конкретным потребностям;

[b) Стороной, имеющей опасения по поводу несоблюдения обязательств по Конвенции другой Стороной [с которой она непосредственно связана в рамках Конвенции,] или Стороной, затрагиваемой таким несоблюдением] Стороне, намеревающейся сделать представление в рамках настоящего подпункта, следует до этого провести консультации со Стороной, соблюдение которой поставлено под сомнение. Представление должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, и информацию, обосновывающую представление;]

[c) секретариатом, если при выполнении своих функций согласно положениям [статей [4, 5, 10] [и] [,] 11 [и 12]] Конвенции ему становится известно о возможных трудностях, с которыми сталкивается любая из Сторон при соблюдении своих обязательств в рамках [статей [4, 5, 10] [и] [,] 11 [и 12]] Конвенции [и, или когда он получает представления от отдельных лиц или организаций, имеющих оговорки относительно соблюдения какой-либо Стороной своих обязательств, предусмотренных в Конвенции]].

13. Секретариат направляет представления, сделанные в соответствии с подпунктом 12 а) выше, в течение двух недель после их получения членам Комитета для рассмотрения на его следующем совещании.

14. [Секретариат в течение двух недель со дня получения любых представлений, сделанных в соответствии с подпунктом 12 b), или направления представлений согласно подпункту 12 c) выше препровождает их копию Стороне, соблюдение которой положений Конвенции ставится под сомнение, а также членам Комитета для рассмотрения на его следующем совещании.]

[14-бис. Если секретариат, выполняя свои функции в соответствии со статьями 4, 5 или 10 Конвенции, осознает, что та или иная Сторона сталкивается с возможными трудностями в плане выполнения своих обязательств по этой Конвенции, он может просить соответствующую Сторону представить необходимую информацию по этому вопросу. Если от этой Стороны не поступает ответа в течение трех месяцев, или же в течение более длительного периода, как того могут потребовать обстоятельства, или же если данный вопрос не решается путем принятия административных мер или через дипломатические каналы, секретариат доводит данный вопрос до сведения Сторон в соответствии с пунктом 4 статьи 4, пунктом 4 статьи 5 или пунктом 10 статьи 10 Конвенции и информирует об этом членов Комитета, который [в случае необходимости,] должен рассмотреть данный вопрос на следующем заседании Комитета.]

15. Стороны, соблюдение которых ставится под сомнение, могут представлять ответы или комментарии на всех этапах осуществления процедуры, изложенной в настоящем решении.

16. Без ущерба для положений пункта 15 выше дополнительная информация, представляемая Стороной, соблюдение которой ставится под сомнение, в порядке ответа на представление, должна быть направлена секретариату в течение трех месяцев со дня получения представления этой Стороной, если обстоятельства конкретного случая не требуют более продолжительного периода времени. Такая информация незамедлительно препровождается членам Комитета для рассмотрения на следующем совещании Комитета. [Если представление сделано в соответствии с подпунктом 12 b) выше, то информация также направляется секретариатом той Стороне, которая сделала это представление.]

17. Комитет может принимать решение не приступать к рассмотрению представлений, если, по его мнению, таковые:

- a) малозначимы;
- b) явно недостаточно обоснованы.

Содействие

18. Комитет рассматривает любое полученное им представление в соответствии с пунктом 12 [или любой поставленный перед ним вопрос в соответствии с пунктом 14-бис] выше с целью установления фактов и первопричин вызывающего беспокойство вопроса и оказания содействия в его решении. В этих целях Комитет может предоставлять Сторонам:

- a) консультации;
- b) не имеющие обязательной силы рекомендации;
- c) любую другую дополнительную информацию, требуемую для оказания помощи Стороне в разработке плана обеспечения соблюдения, включая сроки и целевые показатели.

Возможные меры по решению вопросов несоблюдения

19. Если после применения процедуры содействия, изложенной в пункте 18 выше, и с учетом причины, вида, степени и частоты возникновения трудностей, связанных с соблюдением, а также технических и финансовых возможностей Сторон, соблюдение которыми ставится под сомнение, Комитет считает необходимым предложить принятие дальнейших мер по решению проблем соблюдения какой-либо из Сторон, он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть [надлежащие] [следующие] меры, принимаемые в соответствии с международным правом для обеспечения соблюдения [, включая следующие]:

- a) оказание дальнейшей поддержки в соответствии с Конвенцией данной Стороне, включая содействие, если это необходимо, доступу к финансовым ресурсам, технической помощи и возможностям для создания потенциала;
- b) предоставление консультаций относительно дальнейшего соблюдения, с тем чтобы помочь Сторонам в выполнении положений Конвенции и содействовать сотрудничеству между всеми Сторонами;
- [b-бис) выражение беспокойства в отношении факта несоблюдения;]
- c) выражение беспокойства в отношении возможного несоблюдения в будущем;
- [d) заявление относительно определения факта несоблюдения;] [заявление о факте несоблюдения;]
- [e) вынесение предупреждения;]
- [f) приостановление прав и привилегий согласно Конвенции;]
- [g) вынесение Сторонам, не соблюдающим положения Конвенции, рекомендации относительно принятия мер для исправления положения с несоблюдением, таких как реимпорт/реэкспорт химических веществ или их безопасное удаление за счет несоблюдающей Стороны.]

Обработка информации

21. [Комитет может получать через секретариат соответствующую информацию от Сторон [и из других [соответствующих] источников.]]

[21-альт.: В связи с представлениями, о которых идет речь в пункте 12, Комитет может получать только информацию:

- a) представленную через секретариат Сторонами в соответствии с пунктами 12 и 16;
- b) полученную секретариатом от Сторон при выполнении своих функций по Конвенции; и
- c) запрошенную Комитетом из других источников при согласии соответствующей Стороны.]

22. Для целей рассмотрения системных вопросов общего соблюдения в соответствии с пунктом 25 Комитет может:

- a) запрашивать информацию от всех Сторон;
- [b) [по указанию Конференции Сторон] запрашивать соответствующую информацию из любых надежных источников и от внешних экспертов; и
- c) проводить консультации с секретариатом и использовать его опыт и базу знаний.]

23. С учетом положений статьи 14 Конвенции Комитет, любая Сторона и любое лицо, участвующее в обсуждениях Комитета, обеспечивают конфиденциальность информации, представленной в конфиденциальном порядке.

Мониторинг

24. Комитету по соблюдению следует проводить мониторинг последствий мер, принимаемых в соответствии с пунктами 18 или 19 выше.

Общие вопросы соблюдения

25. Комитет по соблюдению может рассматривать систематические вопросы общего соблюдения, представляющие интерес для всех Сторон, если:

- a) Конференция Сторон обращается с такой просьбой;
- b) Комитет на основе информации, полученной секретариатом при выполнении своих функций по Конвенции от Сторон и представленной им Комитету, принимает решение о необходимости рассмотрения того или иного вопроса общего несоблюдения и представления соответствующего доклада Конференции Сторон.

Представление докладов Конференции Сторон

26. Комитет представляет на каждом очередном совещании Конференции Сторон доклад, в котором отражены следующие вопросы:

- a) работа, проделанная Комитетом;
- b) заключения или рекомендации Комитета;
- c) будущая программа работы Комитета, в том числе расписание предполагаемых совещаний, являющихся, по его мнению, необходимыми для выполнения его программы работы, для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон.

Другие вспомогательные органы

27. В тех случаях, когда деятельность Комитета в отношении конкретных вопросов дублирует функции другого органа Роттердамской конвенции, Конференция Сторон может давать Комитету указания провести консультации с этим органом.

Связь с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями

[28. В тех случаях, когда имеется связь с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями, Комитет по просьбе Конференции Сторон или напрямую может запросить конкретную информацию у комитетов, занимающихся опасными веществами и отходами в рамках других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, и доложить о проделанной им работе Конференции Сторон.]

Обзор механизма соблюдения

29. Конференция Сторон регулярно проводит обзор хода осуществления процедур и механизмов, изложенных в настоящем решении.

Связь с урегулированием споров

30. Эти процедуры и механизмы действуют без ущерба для статьи 20 Конвенции.